

19 Ceux qui aiment à voir se propager le vice parmi les croyants auront un supplice très douloureux en ce bas monde et dans l'autre. Allah Sait, et vous ne savez point.

20 S'il n'y avait les faveurs et la grâce d'Allah envers vous... ! Allah est si Compatissant et Tout Miséricordieux.

Ô vous qui avez cru ! Ne suivez pas les traces de Satan, car quiconque suit Satan, ce dernier lui ordonne la turpitude et les actes condamnables.
21 S'il n'y avait les faveurs et la grâce d'Allah envers vous, aucun de vous n'aurait jamais atteint à la pureté. Mais Allah purifie qui Il veut et Allah Entend Tout et Il est Omniscient.

Que ceux d'entre vous qui vivent dans l'abondance et l'aisance ne jurent point de ne plus donner aux proches, aux pauvres et à ceux qui migrent pour la cause d'Allah. Qu'ils pardonnent et qu'ils passent outre.
22 Ne souhaitez-vous pas, vous-mêmes, qu'Allah vous pardonne ? Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

23 Ceux qui portent des accusations contre les femmes chastes, vertueuses et croyantes, sont maudits en ce bas monde et dans l'autre. Ils auront un terrible supplice,

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي
الَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾
وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ
اللَّهَ رءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ
الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ
بِالْفَحِشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ
وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ
يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾

وَلَا يَأْتَلِ أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا
أُولَى الْقُرْبَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ
يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْغَافِلَاتِ
الْمُؤْمِنَاتِ لَعُنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾



24 le jour où leurs langues, leurs mains et leurs pieds témoigneront contre eux, pour ce qu'ils faisaient.

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

25 Ce jour-là, Allah leur donnera leur juste et pleine rétribution, et eux sauront qu'Allah est la Vérité évidente.

يَوْمَ يُؤْتِيهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

26 Aux hommes mauvais les femmes mauvaises, et aux femmes mauvaises les hommes mauvais ; aux hommes vertueux les femmes vertueuses, aux femmes vertueuses les hommes vertueux. Ceux-là sont innocents de ce qui est débité sur leur compte. Ils auront pardon et dons généreux.

الْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ لِلْخَبِيثَاتِ وَالطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾

27 Ô vous qui avez cru ! N'entrez pas dans d'autres maisons que les vôtres sans en demander d'abord la permission et sans saluer leurs habitants. Cela vaut mieux pour vous, peut-être vous en souviendrez-vous.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

28 Si vous n'y trouvez personne, n'y entrez pas avant que vous n'y soyez autorisés. S'il vous est demandé de revenir (sur vos pas), eh bien revenez, cela est plus pur pour vous ! Allah Sait parfaitement ce que vous faites.

فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّى يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ آرْجِعُوا فَآرْجِعُوا هُوَ أَزْكَى لَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾

29 Nul grief ne vous sera fait si vous entrez dans des maisons non habitées où se trouvent des biens vous appartenant. Allah Sait ce que vous montrez et ce que vous taisez.

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَعٌ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾

30 Dis aux croyants de baisser leurs regards et de préserver leur chasteté, cela est bien plus pur pour eux. Allah est parfaitement Informé de ce qu'ils font.

قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ
وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ۚ ذَٰلِكَ أَزْكَىٰ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ
خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

Et dis aux croyantes de baisser leurs regards, de préserver leur chasteté et de ne montrer de leurs parures que ce qui en est apparent. Qu'elles rabattent leurs voiles sur leurs poitrines et qu'elles n'exhibent leurs parures qu'à leurs maris, à leurs pères, aux pères de leurs maris, à leurs fils, aux fils de leurs maris, à leurs propres frères, aux fils de leurs frères, aux fils de leurs sœurs, à leurs femmes (musulmanes), à leurs esclaves, à leurs serviteurs qui ne convoitent pas les femmes et aux enfants qui ne savent encore rien sur les parties intimes des femmes. Qu'elles ne frappent pas le sol de leurs pieds (en marchant) suggérant ainsi ce qu'elles cachent de leurs parures. Revenez tous repentants auprès d'Allah, ô croyants, peut-être aurez-vous la réussite.

وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ
وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا
مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ
جُيُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا
لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءِ
بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ
بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ
أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُهُنَّ أَوِ التَّابِعِينَ غَيْرَ أُولِي الْإِرْبَةِ مِنَ
الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَىٰ
عَوْرَاتِ النِّسَاءِ وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ
مَا يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا
إِنَّهُ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

32 Mariez ceux d'entre vous qui vivent dans le célibat, ainsi que les vertueux parmi vos esclaves hommes et femmes. S'ils sont pauvres, Allah les enrichira de Ses faveurs, car Allah est Immense et Il est Omniscient.

وَأَنْكِحُوا الْأَيْمَىٰ مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ
عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ ۚ إِنْ يَكُونُوا فُقَرَاءَ
يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ وَاسِعٌ
عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

Que ceux qui n'ont pas les moyens de se marier restent chastes jusqu'à ce qu'Allah les enrichisse de Ses faveurs. Ceux qui, parmi vos esclaves, désirent un contrat d'affranchissement, établissez-le avec eux si vous leur reconnaissez quelque vertu. Donnez-
 33 leur des biens qu'Allah vous a dispensés. Et, après aux gains passagers de ce bas monde, ne forcez pas les femmes parmi vos esclaves à se prostituer quand elles tiennent à leur chasteté. Si elles y sont forcées, Allah, après leur contrainte, est Absoluteur et Tout Miséricordieux.³⁵¹

Nous avons fait descendre (en révélation) vers vous des versets explicites, donnant de ceux qui
 34 vécurent avant vous un exemple et un enseignement pour les gens pieux.

Allah est la lumière des cieux et de la terre. Sa lumière est semblable à une niche où il y a une lampe. La lampe est dans un
 35 cristal et le cristal est comme un astre brillant qu'allume un arbre béni : un olivier (exposé) ni (complètement) vers l'orient ni (complètement) vers l'occident, et dont l'huile éclaire presque sans

وَلَيْسَتَعَفِيفِ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّى يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا وَءَاتُوهُمْ مِّن مَّالِ اللَّهِ الَّذِي آتَاكُمْ وَلَا تُكْرِهُوا فَتِيَّتَكُمْ عَلَى الْبِغَاءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِّبُتْغَا عَرَضِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَن يُكْرِهِنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِن بَعْدِ إِكْرِهِنَّ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٣﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ ءَايَاتٍ مُّبِينَاتٍ وَمَثَلًا مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾

﴿٣٤﴾ اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِثْلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ



³⁵¹ La traduction reste fidèle à la structure syntaxique arabe marquée par une rupture de construction (une anacoluthie). La phrase est à gloser par : Si elles y sont forcées, ces femmes doivent savoir qu'Allah est Absoluteur et Miséricordieux. Autrement dit : elles n'encourent aucun châtement pour un délit auquel elles ont été contraintes.

contact avec le feu. Lumière sur lumière. Allah guide vers Sa lumière qui Il veut. Allah donne des exemples aux hommes. Allah est de Toute chose Savant.

36 Dans des maisons qu'Allah a donné l'autorisation d'élever afin que Son nom y soit évoqué, Lui rendent gloire, matin et soir,

des hommes que ni commerce ni transactions ne distraient de l'évocation d'Allah, de
37 l'accomplissement de la *Ṣalât* et de l'acquittement de la *Zakât*. Ils redoutent un jour où seront bouleversés et les cœurs et les regards.

Pour qu'Allah les récompense de leurs meilleures actions, et leur
38 ajoute de Ses faveurs, car Allah dispense Ses dons à qui Il veut sans compter.

Les œuvres de ceux qui ont mécréu seront tel un mirage dans un désert. L'assoiffé le prend pour de l'eau, mais
39 quand il l'atteint il ne trouve rien. Il y trouve Allah Qui lui dressera son compte. Car Allah est si prompt à dresser les comptes !

تَمَسَّهُ نَارٌ نُّورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ
لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَلَ
لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

فِي بُيُوتٍ أَذِنَ اللَّهُ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا
أَسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿٣٦﴾

رِجَالٌ لَا تُلْهِيمُ تِجَارَةً وَلَا بَيْعًا عَنْ
ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ
يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ
وَالْأَبْصَارُ ﴿٣٧﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُمْ مِنْ
فَضْلِهِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَلُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ
يَحْسَبُهُ الظَّمْثَانُ مَاءً حَقًّا إِذَا جَاءَهُ لَمْ
يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ فَوَفَّاهُ
حِسَابَهُ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٣٩﴾

(Ces œuvres seront encore)
pareilles aux ténèbres (régnant) sur
une mer profonde que recouvrent
vagues sur vagues, au-dessus
desquelles (pèsent) des nuages.
40 Ténèbres (accumulées) les unes sur
les autres, où, qui y étend la main,
n'arrive qu'à peine à la distinguer.
Celui à qui Allah ne donne pas de
lumière ne peut avoir de lumière.

أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لَّجِّي يَغْشَاهُ مَوْجٌ
مِّن فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ سَحَابٌ
ظَلُمْتُ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ
يَكَدُ لَمْ يَكَدْ يَرَهَا ۖ وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ
نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُّورٍ ﴿٤٠﴾

Ne vois-tu pas qu'Allah est glorifié, par
ceux qui sont dans les cieus et sur
41 terre et par les oiseaux toutes ailes
déployées ? Chacun sait comment Le
prier et Lui rendre gloire. Allah Sait
parfaitement ce qu'ils font.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْخَرُ لَهُ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَالطَّيْرِ صَفَّيْتُ كُلَّ قَدْعِلْمٍ صَلَاتُهُ وَنَسِيحُهُ ۖ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾

À Allah appartient la royauté des
42 cieus et de la terre, et vers Allah
tout doit revenir.

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَإِلَى اللَّهِ
الْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾

Ne vois-tu pas qu'Allah pousse peu à
peu les nuages pour les accumuler³⁵²
et en faire des amas ? Ainsi peux-tu
voir la pluie filtrer à travers eux. Et
43 du ciel, Il fait descendre de la grêle
(provenant) de nuages (en forme) de
montagnes. Il en atteint qui Il veut et
en épargne qui Il veut. L'éclair (de ces
nuages) est si éblouissant qu'il
manque d'emporter la vue.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُزْجِي سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ
يَجْعَلُهُ رُكَّامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ
خِلَالِهِ ۚ وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ
فَيُصِيبُ بِهِ مَن يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَن مَّن يَشَاءُ ۚ يَكَادُ
سَنَاوَرُقُهُ بِذَهَبٍ بَالٍ أَبْصَرٍ ﴿٤٣﴾

Allah fait alterner la nuit et le jour. Il
44 y a certes là un enseignement pour
ceux qui savent voir.

يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي
الْأَبْصَارِ ﴿٤٤﴾

³⁵² Certains nuages, ainsi entassés, sont justement appelés dans la terminologie des météorologues «cumulo- nimbus ».

Allah a créé d'eau tous les animaux. Il en est qui marchent sur le ventre,³⁵³ d'autres marchent sur deux pattes,³⁵⁴ et d'autres encore sur quatre.³⁵⁵ Allah crée ce qu'Il veut, Allah est de Toute chose Infiniment Capable.

Nous avons, effectivement, fait descendre (en révélation) des versets explicites. Allah conduit qui Il veut vers une voie droite.

Ils disent : « Nous avons cru en Allah et au Messager et nous (leur) obéirons. » Un groupe d'entre eux, par la suite, se rétracte. Ceux-là ne sont point des croyants.

Quand ils sont appelés vers Allah et Son Messager afin que ce dernier juge entre eux, voilà que certains d'entre eux se détournent.

Mais si le droit est en leur faveur, ils viennent vers lui, consentants.

Un mal (ronge-t-il) leur cœur ? Sont-ils dans le doute ? Ou craignent-ils qu'Allah et Son Messager ne les lèsent (en quoi que ce soit) ? Que non, ce sont plutôt ceux-là les injustes.

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِّن مَّاءٍ فَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

لَقَدْ أَنزَلْنَا إِلَيْكَ مُبِينَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَن يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾

وَيَقُولُونَ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مِّن بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِن يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾

أَفِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمْ ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ أَن يَحِيفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ بَلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾

³⁵³ Cela réfère littéralement aux gastéropodes, mais aussi à tous les reptiles.

³⁵⁴ Les bipèdes.

³⁵⁵ Les quadrupèdes.

Lorsqu'ils sont appelés vers Allah et Son Messenger pour que ce dernier juge entre eux, les croyants ne prononcent qu'une parole : « Nous avons entendu et nous obéissons. » Ceux-là auront réussi.

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾

Celui qui obéit à Allah et à Son Messenger, redoute Allah et Le craint, ceux-là sont les gagnants.

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشَ اللَّهَ وَيَتَّقْهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٥٢﴾

Ils jurent par Allah de leurs serments les plus solennels que si tu leur en donnais l'ordre, ils sortiraient (pour aller combattre). Dis : « Ne jurez donc point. (La nature verbale)³⁵⁶ de votre obéissance est connue. Allah est parfaitement Informé de ce que vous faites. »

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ قُلْ لَا تُقْسِمُوا طَاعَةٌ مَعْرُوفَةٌ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾

Dis : « Obéissez à Allah, obéissez au Messenger. S'ils s'y refusent, (le Messenger) n'assume que ce dont il a été chargé et vous assumez ce dont vous avez été chargés. Si vous lui obéissez, vous serez bien guidés (tahtadû). » Et au Messenger il n'incombe que de transmettre clairement (son message).

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِنْ تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٥٤﴾

Allah a promis à ceux qui parmi vous ont cru et ont accompli les bonnes œuvres qu'Il ferait d'eux des héritiers sur terre comme Il a fait des héritiers de ceux qui les ont précédés. Il renforcerait la

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

³⁵⁶ Le fond de cette obéissance est contraire à sa forme. Il s'agit d'une obéissance par les mots, non par l'intention.

religion qu'il a agréée pour eux et changerait la crainte qui était la leur auparavant en sécurité. (Car) ils M'adorent et rien ne M'associent. Quant à ceux qui, après cela, se montrent ingrats, ceux-là sont les pervers.

56 Accomplissez la *Çalât*, acquittez-vous de la *Zakât*, et obéissez au Messenger, peut-être vous sera-t-il fait miséricorde.

57 Ne crois surtout pas que ceux qui ont mécré puissent jamais mettre au défi la puissance (d'Allah) sur terre. Leur séjour sera le Feu, et quel horrible devenir !

Ô vous qui avez cru ! Que vos domestiques,³⁵⁷ ainsi que vos enfants qui n'ont pas atteint la puberté, demandent la permission avant d'entrer chez vous à trois moments (de la journée) : avant la *Çalât* de l'aube, quand vous enlevez vos vêtements à midi, et après la *Çalât* de la nuit ('*ichâ*). (Ce sont là) les trois fois où vous quittez vos habits. En dehors de ces moments (d'intimité), il ne sera fait grief ni à vous ni à eux que vous alliez et veniez les uns chez les autres. Allah vous expose ainsi clairement Ses versets, Allah est Omniscient et Sage.

وَلِيَمَكِّنَ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَىٰ لَهُمْ
وَلِيُبَدِّلَنَّهُم مِّن بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا
يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَن كَفَرَ بَعْدَ
ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاطِيعُوا
الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تَرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ
وَمَا وَلَهُمُ النَّارُ وَلَيْسَ الْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِيَسْتَعِذَّ نَكْمُ الَّذِينَ
مَلَكَتْ أَيْمَنُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ
مِنْكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِّن قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ
تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِّنَ الظُّهْرِ وَمِن بَعْدِ
صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوَرَاتٍ لَّكُمْ
لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ
طَوَافُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ
كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾

³⁵⁷ Littéralement : ceux que possède votre main droite.

Quand ils auront atteint la puberté, vos enfants devront, avant d'entrer (dans vos chambres), en demander la permission (à tout moment) comme le font les plus âgés. Allah vous expose ainsi clairement Ses versets, Allah est Omniscient et Sage.

Les femmes ayant atteint la ménopause et n'espérant plus se marier, peuvent, sans encourir aucun grief, quitter leurs vêtements extérieurs sans pour autant exhiber leurs parures. Mais si elles tiennent à leur pudeur, cela est, pour elles, bien meilleur. Allah Entend Tout et Il est Omniscient.

Il n'y a nul embarras à ce que l'aveugle, le boiteux, le malade, et vous-mêmes, mangiez dans vos maisons, dans celles de vos pères, de vos mères, de vos frères, de vos sœurs, de vos oncles et tantes paternels, de vos oncles et tantes maternels, ainsi que dans les maisons dont vous gardez les clefs ou celles de vos amis. Il ne vous sera pas reproché de manger ensemble ou chacun de son côté. Lorsque vous entrez dans telles maisons, adressez-vous mutuellement un salut venant d'Allah, béni et avenant. Allah

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا
كَمَا أَسْتَأْذِنُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ

حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا
فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ
ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ
يَسْتَغْفِرْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ

عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ
وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْ
تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ
بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَالِكُمْ أَوْ
بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتُمْ
مَفَاتِحَهُ أَوْ صَدِيقَكُمْ لَيْسَ
عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ
أَشْتَاتًا إِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ
تَحِيَّةٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبْرَكَةٌ طَيِّبَةٌ

vous expose ainsi les versets,
peut-être entendrez-vous
raison.

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

Les (vrais) croyants sont ceux-là
même qui ont foi en Allah et en
Son Messenger. Ce sont ceux qui,
s'étant engagés avec lui dans une
affaire d'intérêt commun, ne le
laissent pas sans lui en demander
l'autorisation. Ceux qui te
demandent la permission (de se
retirer), ceux-là croient
(vraiment) en Allah et à Son
Messenger. Quand ils te demandent
l'autorisation (de prendre congé)
pour quelque affaire les
concernant, accorde-la à qui tu
voudras d'entre eux. Et sollicite le
pardon d'Allah pour eux, car
Allah est Absoluteur et Tout
Miséricordieux.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ
يَذْهَبُوا حَتَّى يَسْتَأْذِنُوهُ إِنَّ الَّذِينَ
يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ
بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ؕ فَإِذَا أَسْتَأْذَنُواكَ
لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذِنَ لِمَن شِئْتَ
مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٢﴾

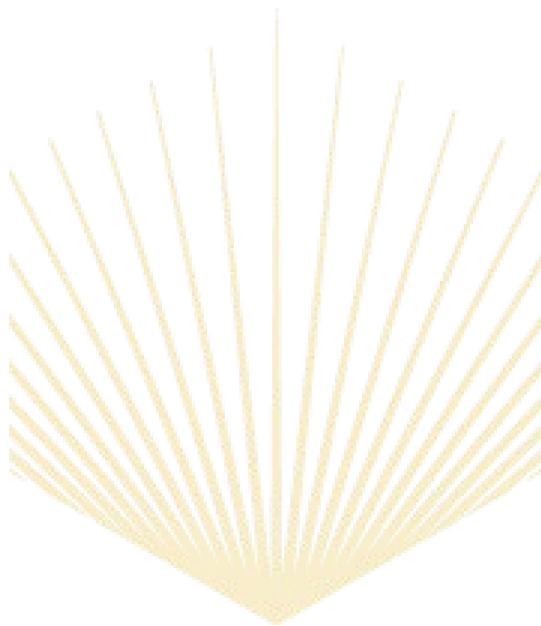
N'appellez point le Messenger
comme vous vous appelez les
uns les autres. Allah connaît
d'ailleurs ceux qui d'entre vous
se fauillent et se retirent en
secret. Que ceux qui
enfreignent ses ordres³⁵⁸
redoutent d'être soumis à une
épreuve ou de subir un
supplice très douloureux.

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ
كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا ؕ قَدْ يَعْلَمُ
اللَّهُ الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ لِوَاذًا
فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ
أَن تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

³⁵⁸ Les ordres du Prophète (paix et bénédiction d'Allah sur lui).

Tout ce qui est dans les cieux et sur terre n'appartient certes qu'à Allah. Il Sait tout à votre sujet. Et
64 le jour où tous seront ramenés vers Lui, Il les informera de ce qu'ils faisaient. Allah Sait parfaitement Toute chose.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ
يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيَنْبِتُهُمْ بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ



Sourate 25

AL-FURQÂN
(LE DISCERNEMENT)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Béné soit Celui Qui a fait descendre
(en révélation) le Discernement
(Al-furqân)³⁵⁹ sur Son serviteur afin
qu'il avertisse tout l'Univers.

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ

لِّلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾



2 Celui Qui détient la royauté des
cieux et de la terre, Qui ne S'est
point donné d'enfants, n'a point
d'associé dans la royauté, et Qui a
créé Toute chose en proportions
déterminées.

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ
وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ

شَيْءٍ فَقَدَرَهُ بِنَقْدِيرٍ ﴿٢﴾

3 Ils ont pris des divinités en dehors
de Lui, lesquelles ne créent rien et
sont elles-mêmes créées. Elles ne
sauraient se préserver d'un mal ni
s'attirer un bien, et ne détiennent
le pouvoir ni de la mort, ni de la
vie, ni de la résurrection.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ ءَالِهَةً لَا يَخْلُقُونَ
شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ
ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً

وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾

4 Ceux qui ont mécru disent : « Ce
n'est qu'un mensonge qu'il a
forgé, aidé en cela par d'autres
gens. » Or ils n'ont apporté
qu'iniquité et fausseté.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِن هَٰذَا إِلَّا إِفْكٌ افْتَرَاهُ
وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ فُجَّارٌ ۖ وَقَدْ جَاءَ وَظُلْمًا

وَزُورًا ﴿٤﴾

³⁵⁹ « Al-Furqân » vient du trilitère arabe فرق qui signifie : séparer, différencier, distinguer. Si parmi les noms donnés au Coran « Al-Furqân » est l'un des plus connus (avec « Adh-Dhikr »), c'est qu'il est, pour le Coran, à la fois un nom et une glose : le Livre d'Allah permet de « discerner » le bien d'avec le mal, le vrai d'avec le faux.

5 Ils disent aussi : « Ce ne sont que
d'anciennes légendes ! Elles lui
ont été écrites et il se les fait
dicter matin et soir. »

6 Dis : « Seul l'a fait descendre (en
révélation) Celui Qui Sait le secret des
cieux et de la terre. Il est Absoluteur
et Tout Miséricordieux. »

7 « Qu'est-ce que ce Messenger, disent-ils
encore, qui mange de la nourriture
(comme tout autre mortel) et qui
déambule dans les marchés ? Que ne
lui est-il donc pas envoyé un Ange
pour avertir à ses côtés !

8 Que ne lui est-il donc envoyé (du
ciel) un trésor ? Que n'a-t-il donc
un jardin dont il pourrait
manger ? » Et les injustes disent
alors : « Vous ne suivez là qu'un
homme ensorcelé ! »

9 Vois donc à quels exemples ils
t'assimilent ! Ils se sont égarés et
ne retrouvent plus aucun chemin.

10 Béni soit Celui Qui, s'Il le veut, te
dispensera des dons bien
meilleurs : des jardins sous lesquels
coulent les rivières et des palais
(spécialement) édifiés pour toi.

11 Ils ont même prétendu que
l'avènement de l'Heure était pur
mensonge. À ceux qui osent nier
l'Heure, Nous avons préparé un
Brasier ardent,

وَقَالُوا أَأَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ أَكْتَبَهَا

فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٥﴾

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٦﴾

وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ

وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَهِهِ مَلَكٌ

فَيَكُوبُ مَعَهُ نَذِيرًا ﴿٧﴾

أَوْ يُنْفَخَ إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ

يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِنْ

تَتَّبِعُونَ إِلَّا لَرَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٨﴾

انْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٩﴾

تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ

جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ لَكَ

فُصُورًا ﴿١٠﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ

بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

- 12 qui, les voyant de loin, leur fera entendre fureur et mugissement.

إِذَا رَأَتْهُمْ مِّن مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغِيْظًا
وَزَفِيرًا ﴿١٢﴾

- 13 Quand ils y seront jetés, dans un espace si étroit, les mains enchaînées à leurs cous, ils prieront pour être détruits.

وَإِذَا أُلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّنِينَ دَعَوْا
هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٣﴾

- 14 « Aujourd'hui, leur sera-t-il répondu, ne priez pas pour n'être détruits qu'une fois mais plusieurs. »

لَا نَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا
كَثِيرًا ﴿١٤﴾

- 15 Dis : « Lequel est meilleur ? Ceci ou le Jardin éternel qui a été promis aux hommes pieux en récompense et destinée ?

قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعدَ
الْمُتَّقُونَ ؕ كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءٌ وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾

- 16 Là, ils auront ce qu'ils voudront et y seront éternels. C'est une promesse que ton Seigneur Se devra d'accomplir.

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ
كَانَ عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُولًا ﴿١٦﴾

- 17 Le jour viendra où, les ramenant en foule avec ceux qu'ils adoraient en dehors d'Allah, Il (Allah) dira : « Est-ce vous qui avez égaré Mes serviteurs-là ou ont-ils eux-mêmes dévié du droit chemin ? »

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ
اللَّهِ فَيَقُولُ ؕ أَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي
هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٧﴾

- (Les fausses divinités) diront : « Gloire Te soit rendue ! Il ne nous appartenait pas de prendre d'autres alliés que Toi. Mais Tu leur as permis de jouir, ainsi que leurs pères, (des biens éphémères de ce bas monde), si bien qu'ils ont oublié le Rappel, et voilà qu'ils ne sont plus que des gens perdus. »

قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِن
دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِن مَّتَّعْتَهُمْ
وَعَابَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا آلَ الْاِكْثَرَ وَكَانُوا قَوْمًا
بُورًا ﴿١٨﴾

- « (Ceux que vous adoriez en dehors d'Allah) ont nié ce que vous dites, vous ne pourrez ni échapper (au châtimement) ni vous secourir vous-mêmes. Et celui d'entre vous qui commet une injustice, Nous lui ferons goûter un terrible supplice. »

فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا
تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمِ
مِنْكُمْ نَذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾

- Nous n'avons envoyé avant toi que des Messagers qui mangeaient de la nourriture (comme tout autre mortel) et déambulaient dans les marchés. Nous vous mettons à l'épreuve les uns par les autres. Serez-vous patients (à le supporter) ? Ton Seigneur Voit parfaitement Tout.

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا
إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي
الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً
أَتَصْبِرُونَ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

- Ceux qui n'espèrent pas Nous rencontrer disent : « Que ne sont donc envoyés vers nous des Anges ? Et si seulement nous pouvions voir (se manifester) notre Seigneur ! » En vérité, ils ont les âmes enflées d'orgueil et ils sont outrageusement arrogants.

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنْزِلَ
عَيْنَا الْمَلَكُ إِلَيْنَا أَوْ نَرَىٰ رَبَّنَا لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا
فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًّا كَبِيرًا ﴿٢١﴾

- Le jour où ils verront les Anges (ce jour-là) ne sera pas heureux pour les criminels, et les Anges diront : « Barrière infranchissable ! »³⁶⁰

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَىٰ يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ
وَيَقُولُونَ حِجَابًا مَحْجُورًا ﴿٢٢﴾

- Nous nous tournerons vers les œuvres qu'ils auront accomplies et les réduirons en poussière qui se disperse.

وَقَدْ مَنَّآ إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ
هَبَاءً مَّنْثُورًا ﴿٢٣﴾

³⁶⁰ L'accès au Paradis.